

Dificultades para la producción de textos expositivo-explicativos en alumnos de 2° año de la carrera de Odontología.

Difficulties in the production of exhibition-explanatory texts in second (2nd) year students of the career of dentistry.

Dificuldades na produção de textos expositivos-explicativos nos alunos de segundo ano no curso de Odontologia.

Fecha de Recepción

20 de marzo de 2013

Aceptado para su publicación

29 de mayo de 2013

Milagros Rojo Guiñazú Chiozzi

Profesora Titular Cátedra “Comunicación oral y escrita II”, FOUNNE.

Bruno Aldo Ragazzi

Auxiliar de 1° Cátedra “Comunicación oral y escrita II”, FOUNNE

Lugar de Trabajo

*Sala de Profesores, Sector Clínicas (FOUNNE)
Avenida Libertad 5450 (3400)
Corrientes. Argentina.*

Resumen

La producción de textos expositivo-explicativos en alumnos del 2° año de la carrera de Odontología se advierte, para la cátedra “Comunicación oral y escrita II”, como una problemática que amerita un importante análisis. En la siguiente publicación expondremos el recorrido que la mencionada cátedra efectúa durante el bimestre de cursado, tomando como eje de análisis a la tipología textual señalada y a las dificultades que circunscriben a las producciones de los estudiantes.

Palabras clave

Texto expositivo-explicativo – problemática – estructura – adecuación – corrección – recursos.

Abstract

Production of expository-explanatory texts of second year students from Dentistry is noticed for the course "Oral and Written Communication II" as an important issue that is worthy of analysis. In the next issue we will discuss the journey that makes said chair or professor during two-month period of studies completed, taking as the core issue a text typology analysis and the difficulties pointed confined to student productions.

Keywords

Text expository-explanatory – problems – structure – adaptation – correction – resources.

Resumo

O presente trabalho tentará expor alguns problemas que os alunos de segundo ano têm na hora de produzir textos expositivos-explicativos na aula de “Comunicação Oral y Escrita II” do curso de Odontologia na Universidad Nacional del Nordeste.

Para abordá-la se teve como eixo doanálise a tipologia textual –acima apontada- e as diferentes dificuldades presentes nas produções dos alunos.

Palavras chave

Textos explicativos-expositivos- Problemas- Estrutura - correção- recursos textuais.

Introducción

En los últimos años como profesores de la cátedra “Comunicação oral y escrita II” hemos advertido en los alumnos cursantes una dificultad de consideración, la misma atañe a uno de los temas que le competen a nuestra asignatura de acuerdo con los contenidos de su programación, a saber: el texto expositivo-explicativo.

Puntualmente el problema se centra en los alumnos de la carrera de Odontología que cursan el segundo año de la misma y por ello la materia precedentemente enunciada. Los mismos tienen –con relativa frecuencia- problemas en la producción de textos de carácter expositivo-explicativos. Las principales falencias se detectan en lo referente a la consideración de una superestructura textual, a las propiedades esenciales de todo texto como son la coherencia y cohesión textual, así como las propiedades discursivas específicas que se demanden en lengua castellana.

En el siguiente trabajo se expondrá de qué manera esta cátedra aborda el tema *texto expositivo-explicativo*, cuáles son las actividades que se les solicitan y de qué manera los alumnos las llevan a cabo, centrándonos en las dificultades que los mismos tienen en la puesta en texto.

Como todo texto, el expositivo-explicativo requiere determinada lógica, por ello analizaremos, por un lado, los procesos de comprensión de estos textos y, por otro, los procesos de producción que requieren los mismos.

Desarrollo

Una aproximación al texto expositivo...

Todo texto supone, desde su concepción etimológica, un entramado o estructuración de los distintos recursos de la lengua. Siguiendo la definición de Halliday y Hassan (1976) referiremos a texto como algo que debe ser pensado en el plano semántico como una unidad de significación en contexto, de lenguaje en uso. Un texto no es una serie de oraciones. Existen tres elementos que ayudan a crear un texto, que le dan textura, a saber: la cohesión, la estructura textual interna de la oración y la macroestructura del texto. No obstante, otro especialista como Van Dijk (1992) sostiene que únicamente se puede llamar texto a la oración o secuencia de oraciones que poseen *macroestructura*¹, *estructura textual de tipo global* y *de naturaleza semántica*.

Todo texto también posee otros dos componentes, además de la macroestructura: la superestructura² y la microestructura³.

Bustos (1996) propone cinco superestructuras, a saber: narrativa, descriptiva, expositiva, argumentativa e instruccional. Siguiendo esta clasificación, nos detendremos en la que nos compete para nuestro trabajo: **la superestructura expositivo-explicativa**⁴.

El mencionado autor sostiene que en esta tipología textual hay predominancia de la función representativa; es decir, que la forma expositiva presenta las propiedades de las cosas, su esencia y sus causas. Exponer implica informar, declarar, referir, explicar.

La exposición gravita en la presentación de un tema lógicamente estructurado, con la finalidad

¹ Cabe aclarar que cuando referimos a macroestructura de un texto hablamos de la unidad textual mayor entendida en el plano del contenido, de la representación abstracta de la estructura global del significado del texto; por lo tanto, la misma es de naturaleza semántica. La macroestructura debe tener tanto coherencia lineal, la referida a la secuencia de oraciones, como coherencia global. (Van Dijk, 1992).

² Cuando hablamos de superestructura aludimos a la representación de una serie de estructuras globales, características globales que distinguen a un texto de otro. Es, de acuerdo con Van Dijk (1992), un esquema abstracto que existe independientemente de su contenido, al cual se adapta el texto.

³ La microestructura representa la estructura de oraciones y párrafos que conforman el texto.

⁴ Este tipo de texto también es conocido como texto informativo.

de darlo a conocer a los receptores. Se combina con la explicación cuando el objetivo se amplía y se pretende que, además de saber un tema, los receptores lo comprendan.

Se podrían definir ciertas instancias en la producción de un texto expositivo-explicativo:

1. La preparación del tema. En esta instancia se sugiere delimitar el tema o parte del mismo, dado que es ciertamente imposible abarcar el desarrollo de todo un tema en un texto académico. Luego se recomienda la redacción de un breve bosquejo o borrador en donde se enuncien las ideas principales; para, finalmente, organizar las ideas principales de tal manera que reflejen una secuencia lógica.

En este momento se considera importante que se entienda con claridad cuál es la perspectiva teórica desde la cual será abordado el tema, puesto que esto permite dar sentido a la información que se expondrá.

Finalmente, es necesario que se reconozcan los recursos de los que se valdrá el redactor para escribir el texto expositivo-explicativo, a saber: ejemplificaciones, definiciones, analogías, reformulaciones, entre otros.

2. La puesta en texto. Se refiere a la producción escrita propiamente dicha. Para ello es conveniente respetar su estructura: Introducción, Desarrollo del tema y Cierre. En esta instancia son obligatorias las consideraciones referentes a la escritura (propiedades del texto⁵).

Los textos con base expositivo-explicativa responden a patrones tan variados como las áreas del conocimiento o los propósitos que persiguen. Pese a ello, existen algunos modelos de organización comunes a la mayoría de ellos (Gunning, 2003).

La cátedra "Comunicación oral y escrita II" propone a los alumnos, desde su corpus teórico, trabajar con la siguiente estructuración del texto expositivo-explicativo:

Una **introducción** en la que se mencione y resalte la importancia del tema a abordar, se lo introduzca, y que se capte y despierte el interés por el mismo.

El **desarrollo del tema** en el que se organicen las ideas a partir de una secuencia lógica, se conecten las ideas entre sí, se verifique la comprensión de las mismas y se aprovechen los recursos propios de esta tipología textual.

Un **cierre o conclusión** en el que se resuma las ideas expuestas, se consolide la estructura conceptual y se conecten los conocimientos adquiridos con conocimientos previos.

Igualmente, se señala que para que la exposición cumpla con sus propósitos didácticos, es importante que se tengan en cuenta las siguientes consideraciones referentes a la producción escrita:

- Establecer con claridad los objetivos a cubrir al momento de la exposición.
- Planificar la secuencia de los tópicos a revisar.

Los alumnos frente a un texto expositivo-explicativo...

Los alumnos de 2° año de la carrera de Odontología se han enfrentando infinitas veces con textos con base expositivo-explicativas, puesto que los mismos conforman el sustento principal de las diferentes cátedras del 1° año de la carrera. Por esta razón, muchas veces como docentes consideramos que el cursante dispone de conocimientos y estrategias suficientes para abordar, trabajar y producir textos con estas características. Sin embargo, se advierte dificultades.

Autores como Armbruster, Lehr y Osborn, 2001; Collins, 1994; Cordero-Ponce, 2000; Di-Cecco y Gleason, 2002; Flood y Lapp, 1988; Hardin, 2001; Heimlich y Pittelman, 1986; MacLean, 2000; Moes et al., 1984; Raphael, Kirschner y Englert, 1986; Swanson y De La Paz, 1998; Villalobos, 2001; indican algunas prácticas que facilitarían la comprensión y el acercamiento a esta tipología textual, a saber: la activación del conocimiento previo mediante preguntas o el uso de un organizador gráfico; la identificación de la macro y micro estructura del texto; la revisión preliminar del texto para determinar las ideas principales; la identificación de los elementos de la microestructura del texto o los patrones de organización que presenta el contenido; la revisión preliminar del texto para predecir qué tipo de información se aprenderá; y la motivación del estudiante para que considere múltiples puntos

⁵ Comprendemos por propiedades del texto a: coherencia, cohesión, normativa, corrección y adecuación.

de vista en relación con el contenido que se discute en el texto.

Es preciso contemplar otras contingencias en el hacer escriturario, puesto que el mismo supone la puesta en acción de un proceso multifacético y con características peculiares en cada sujeto, en el que están implicados diversos procesos, dependiendo también de la motivación, del grado de libertad y de la espontaneidad que puede originar la producción de la escritura.

En el proceso de su construcción deberíamos considerar tres sistemas de conocimiento implicados:

- 1) *El saber social o interpersonal*, representado por las relaciones de los interlocutores y a la forma de regularlas (situación comunicativa).
- 2) *El saber conceptual*, referido a los conceptos en relación con el mundo y con el tema del texto.
- 3) *El saber lingüístico o textual*, que atiende a la suma de las formas lingüísticas y de las formas específicas del texto en cuestión. Los diferentes tipos de textos (o secuencias textuales) implican estrategias y competencias diversificadas, de manera que el conocimiento de los tipos de textos y el dominio de ciertos esquemas globales (esquemas textuales) facilitan el desarrollo cognitivo.

La multiplicidad y diversidad de conexiones entre las operaciones o los procesos de tipo cognitivos y el texto puestas en funcionamiento en la actividad de escribir son muy complejas y por ello resulta difícil establecer patrones sobre cuál puede ser el proceso correcto. Más bien, se ve la necesidad de hacer tomar conciencia, a quien emprende la tarea de escribir, de la multiplicidad de alternativas y de recursos a poner en juego en el momento de la escritura, dependiendo de la forma en la que se le quiere dar al contenido del texto, de los interlocutores con los que se establece el proceso de comunicación y de la intención que hay en lo que se quiere lograr con el texto.

La complejidad del proceso de la escritura está definida, según Milian (1994), por tres factores:

I. Tipos de conocimientos necesarios para escribir:

a. *declarativos*: sobre el lenguaje, su uso y conven-

ciones, sobre el tema y las situaciones discursivas; b. *procedimentales*: selección de conocimientos de informaciones, análisis de la situación discursiva, organización y adecuación del proceso de elaboración del texto; c. *de gestión y control del proceso*, en función de los objetivos propuestos.

2. *El orden de aplicación de esos conocimientos.*

3. *Las diferencias individuales en el uso de los mismos conocimientos.*

La cátedra “Comunicación oral y escrita II” propone como actividad a los alumnos la producción de un texto escrito de carácter expositivo-explicativo referente a alguna temática de la carrera. Los mismos evidencian tres grandes dificultades:

- 1) La omisión de la introducción, o la confusión de esta parte con la definición del tema.
- 2) La falta de adecuación y corrección en la escritura.
- 3) La mixtura de segmentos expositivo-explicativos con otros argumentativos.

En cuanto al primer problema mencionado advertimos la complejidad que implica omitir plenamente una parte de la estructura textual. Los alumnos no reconocen la importancia de *introducir* el tema o el texto. En el caso de los alumnos que contemplan la redacción de esta primera parte, muchos confunden introducción con definición, cuestiones abismalmente diferentes. Veamos aquí unos ejemplos⁶:

Texto I

“Las preparaciones cavitarias se realizan en las piezas dentarias que presentan lesiones, como ser: caries, traumatismos o malformaciones congénitas. Generalmente en los consultorios las lesiones más comunes son las caries, y dependiendo de su localización en la pieza dentaria, son el tipo o clase de cavidades que se realiza.

(...)”

En este ejemplo (texto I) se advierte *la omisión de la Introducción*, comenzando directamente con el desarrollo de tipo explicativo.

⁶ Se aclara que en la transcripción de todos los ejemplos se respetó la redacción del original, sin realizar correcciones de ninguna índole. El equipo de cátedra tiene como política no mencionar los nombres de los autores de los textos.

Texto 2

“El cepillado dental es el elemento principal para la higiene bucal, así de este modo eliminar restos de alimentos y de placa bacteriana. (...)”

En este ejemplo (texto 2) reconocemos que el alumno (autor del texto) *confunde* la introducción del texto con una definición del tema e inicia, desde este error, su producción escrita.

En cuanto al segundo problema consideramos que es relativamente deficiente la escritura de los alumnos del segundo nivel de la carrera, puesto que se advierten errores de adecuación y corrección que empobrecen las producciones, en algunos casos, o hacen incomprensible su decodificación, en otros. Veamos aquí unos ejemplos:

Texto 3

“Para lograr un buen cepillado redactaremos en el siguiente texto los metodos, formas y tecnicas par un buen cepillado dental.

Cuando llevamos a cabo un cepillado devemos tener en cuenta varios pasos a segir como para tratar de tener una buena higiene bucal.

Devemos colocar una porción de pasta dental en el cepillo, el cual deve estar con una higiene adecuada, porque devemos tener en cuenta que la cabidad bucal es una de las areas mas propensa a una posible infección o contaminación de bacterias que podrían causar causar severos daños. (...)”

En este ejemplo (texto 3) se puede reconocer una *escritura deficiente* por parte del alumno. Los desatinos que se advierten son: problemas de acentuación y ortografía, faltas de coherencia y cohesión textual generales, incorrecto uso de preposiciones.

Texto 4

“La higiene bucodental es un conjunto de procedimientos empleados tanto mecánicos, como el cepillado y químicos; como ser el uso de enjuaje bucal, otros colutorios, y que asi aseguran una correcta limpieza de la cavidad oral. Una buena higiene bucodental esta íntima-

mente relacionada con la técnica de cepillado utilizada, ya que muchos individuos ven el cepillarse los dientes como una pérdida de tiempo, pero es necesario conocer que la técnica de cepillado más adecuada es la técnica de Bass, que comprende el dividir las arcadas dentarias en cuatro cuadrantes (...).”

En este ejemplo (texto 4) se puede identificar como *falencia esencial* en la producción la *ausencia plena de coherencia y cohesión textual*, acompañada por el incorrecto empleo de signos de puntuación y de segmentación tanto de las oraciones como la de los párrafos.

En cuanto al tercer problema, se adviertan *mixturas textuales* en algunas producciones de los alumnos. De esta manera, se mezclan segmentos de carácter *expositivo-explicativos* con otros de carácter *argumentativo*; recursos propios de la *exposición* con otros propios de la *argumentación*. Veamos aquí unos ejemplos:

Texto 5

“Las materias de primer año de la facultad de odontología son de gran importancia. A continuación se desarrollarán sus características e importancia para el lector casual como para el estudiante interesado. (...)”

En este ejemplo se advierten *marcas de subjetividad* en el empleo del vocablo *importancia*, lo que tiñe al texto de un componente propio de la *argumentación*, el que refiere a la *redacción* de un texto en el que se pretende afirmar ciertos principios.

Texto 6

“Si bien es de conocimiento publico que la formación de caries esta dado por la mala higiene de la cavidad bucal, también es importante saber que existen productos que sirven como apoyo y permiten mantener limpio las piezas dentarias, lengua, paladar y mucosas. Que es el uso de enjuague bucal que presenta calcio, fluor, etc que permite la remineralización de los tejidos que integran la boca o cavidad bucal propiamente dicha.

*¿Por qué se utiliza el enjuague bucal?
¿A qué se debe su importancia?
¿Por qué su uso diario es favorable en la higiene?
(...)*

En este ejemplo se advierte claramente la mixtura de segmentos explicativos con otros argumentativos, lo que deriva en la ruptura del formato textual como tal.

Los textos relevados nos permiten considerar, de manera aproximativa, cuáles son las representaciones que poseen los estudiantes del 2º nivel de la carrera acerca de la escritura y de la construcción de textos. Al respecto, Bereiter y Scardamalia (1987) distinguen dos instancias en la elaboración textual, las que conforman un proceso global; a saber: el “decir el conocimiento” y el “transformar el conocimiento”.

En cuanto al “decir el conocimiento” debemos señalar que un texto escrito podría llevarse a cabo sin la presencia de un objetivo o un plan que oriente la escritura y permita realizar la selección o las restricciones en relación con el mismo. Esta instancia no demanda demasiada energía psíquica de parte del estudiante y plantea, más bien, la presencia de conocimientos disponibles basados en experiencias recientes de producción textual en las que se basan para realizar sus escritos.

Y, en cuanto al “transformar el conocimiento” cabe indicar que aquí se configura el espacio de producción de escritores más o menos talentosos que poseen capacidad para sortear los obstáculos que se presentan en la producción escrituraria. Referimos al lugar en el que se articulan tanto los conocimientos como el espacio retórico. Dicha articulación implica una transformación o traducción del saber, reflexión que se constituye como imagen mental que servirá luego para la elaboración de producciones textuales posteriores.

Se trata, en definitiva, de una manera de comprender el texto como una construcción bidireccional a partir de la búsqueda deliberada de conocimientos en la cual se ponen en juego diferentes procesos. Dichos procesos comprenden la búsqueda de objetivos, el plan de acción, la audiencia. Todo esto desde una estrategia de acción consciente e intencional.

Estas reflexiones ponen de manifiesto que la producción escrituraria de los alumnos se aproxima

man a la instancia de “decir el conocimiento” que se asocia más bien con la concepción de una producción textual acabada, cerrada y espontánea. Podemos pensar, y en algún caso es así, que estas construcciones textuales poseen como antecedente aquellas que poseen más presencia en el universo escriturario de los estudiantes del ciclo básico, como el chat o los mensajes de texto. El problema se encuentra entonces en la dificultad que poseen los estudiantes para transformar el conocimiento más allá de formatos conversacionales y de construcción textual híbrida y que, al mismo tiempo, les permita activar y almacenar los saberes académicos. Esto último, tomando en consideración a la escritura como un saber epistémico, queremos decir, un proceso que permite comprender el conocimiento al que se acerca el que está aprendiendo.

Conclusiones

Por todo lo expuesto, podemos concluir que la problemática de la producción de un texto expositivo-explicativo en alumnos del 2º año de la carrera de Odontología es una situación que amerita la viabilización de estrategias y herramientas que garanticen la resolución de la misma. Ciertamente, el bimestre que contempla el dictado de nuestra asignatura es insuficiente para hacerlo en su completitud; no obstante, creemos que instauramos ciertas reflexiones y procesos interesantes para que los alumnos se desempeñen con relativa idoneidad a lo largo de los cuatrimestres subsiguientes.

Bibliografía

1. Arnoux, E.; Di Stefano, M. Y Pereira, C. (2002) La lectura y la escritura en la Universidad. Buenos Aires: Eudeba.
2. Ayuso, Adolfo B. (2004) *Perspectivas de la enseñanza de la lengua escrita*. En: Acción Pedagógica, Vol. 13, N° 1. Universidad de Los Andes – Táchira. Departamento de Español y Literatura.
3. Carlino, Paula (2005) *Enseñar no sólo exponiendo: enseñar a exponer en la Universidad*. En: Educación, Lenguaje y Sociedad ISSN 1668-4753 Vol. III N° 3 (Diciembre 2005): 207-229. UBA.
4. Di Stefano, Mariana y PEREIRA, Ma. Cecilia (2004) “La enseñanza de la lectura y la escritura en el nivel superior: procesos, prácticas y representaciones sociales”. En: Textos en Contexto 6 “Leer y escribir en la universidad”. Asociación Internacional de Lectura. Buenos Aires: Lectura y Vida.
5. Gil García, Ana Y Cañizales, Rosario (2004) *Herramientas pedagógicas para la comprensión del texto expositivo*. En: LECTURA Y VIDA, julio 2004.
6. Ilich Marín, Ernesto Y Morales, Oscar A. (2004) *Análisis de textos expositivos producidos por estudiantes universitarios desde la perspectiva lingüística discursiva*. En: EDUCERE, Investigación Arbitrada. Universidad de los Andes, Facultad de Odontología. Grupo Multidisciplinario de Investigación en Odontología. ISSN 1316-4910. Año 8, N° 26.
7. Martínez, A. Y Rodríguez, C. (1989) Sobre la didáctica del texto expositivo. CL & E. Comunicación, lenguaje y educación. ISSN 0214-7033.
8. Morales, O. A. Y Espinoza, N. (2003) El desarrollo de la escritura de estudiantes universitarios. Buenos Aires: Lectura y vida.
9. Muth, K. D. (1990) El texto expositivo: estrategia para su comprensión. Capital Federal.
10. Parodi, G. (2003) Relaciones entre lectura y escritura: una perspectiva discursiva-cognitiva. Ediciones de Universidad de Valparaíso.